

FD

614

L6

F8

UC-NRLF



C 2 741 593

AGREEMENT

BETWEEN

FRANCE, RUSSIA, GREAT BRITAIN
AND ITALY,

SIGNED AT LONDON, APRIL 26, 1915.

Presented to Parliament by Command of His Majesty.



LONDON:

PRINTED AND PUBLISHED BY
HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE.

To be purchased through any Bookseller or directly from
H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:
IMPERIAL HOUSE, KINGSWAY, LONDON, W.C. 2, and
28, ABINGDON STREET, LONDON, S.W. 1;
37, PETER STREET, MANCHESTER;
1, ST. ANDREW'S CRESCENT, CARDIFF;
23, FORTH STREET, EDINBURGH;
or from E. PONSONBY, LTD., 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

1920.

[Cmd. 671.]

Price 1d. Net

Agreement between France, Russia, Great Britain and Italy.

Signed in London April 26, 1915.

D'ORDRE de son Gouvernement, le Marquis Impériali, Ambassadeur de Sa Majesté le Roi d'Italie, a l'honneur de communiquer au Très Honorable Sir Edward Grey, Principal Secrétaire d'État de Sa Majesté britannique pour les Affaires Étrangères, et à leurs Excellences M. Paul Cambon, Ambassadeur de la République française, et M. le Comte de Benckendorff, Ambassadeur de Sa Majesté l'Empereur de Toutes les Russies, le mémorandum suivant :

Mémorandum.

ARTICLE 1^{er}.

Une convention militaire sera immédiatement conclue entre les états-majors généraux de la France, de la Grande-Bretagne, de l'Italie et de la Russie; cette convention fixera le minimum des forces militaires que la Russie devra employer contre l'Autriche-Hongrie afin d'empêcher cette Puissance de concentrer tous ses efforts contre l'Italie, dans le cas où la Russie déciderait de porter son principal effort contre l'Allemagne.

La convention militaire réglera la question des armistices, qui relève essentiellement du commandement en chef des armées.

ARTICLE 2.

De son côté, l'Italie s'engage à employer la totalité de ses ressources à poursuivre la guerre en commun avec la France, la Grande-Bretagne et la Russie contre tous leurs ennemis.

ARTICLE 3.

Les flottes de la France et de la Grande-Bretagne donneront leur concours actif et permanent à l'Italie jusqu'à la destruction de la flotte austro-hongroise ou jusqu'à la conclusion de la paix.

Une convention navale sera immédiatement conclue à cet effet entre la France, la Grande-Bretagne et l'Italie.

BY Order of his Government the Marquis Imperiali, Ambassador of His Majesty the King of Italy, has the honour to communicate to the Rt. Hon. Sir Edward Grey, His Britannic Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, and to their Excellencies M. Paul Cambon, Ambassador of the French Republic, and to Count de Benckendorff, Ambassador of His Majesty the Emperor of All the Russias, the following memorandum :—

Memorandum.

ARTICLE 1.

A military convention shall be immediately concluded between the General Staffs of France, Great Britain, Italy and Russia. This convention shall settle the minimum number of military forces to be employed by Russia against Austria-Hungary in order to prevent that Power from concentrating all its strength against Italy, in the event of Russia deciding to direct her principal effort against Germany.

This military convention shall settle question of armistices, which necessarily comes within the scope of the Commanders-in-chief of the Armies.

ARTICLE 2.

On her part, Italy undertakes to use her entire resources for the purpose of waging war jointly with France, Great Britain and Russia against all their enemies.

ARTICLE 3.

The French and British fleets shall render active and permanent assistance to Italy until such time as the Austro-Hungarian fleet shall have been destroyed or until peace shall have been concluded.

A naval convention shall be immediately concluded to this effect between France, Great Britain and Italy.

ARTICLE 4.

Dans le traité de paix, l'Italie obtiendra le Trentin, le Tyrol cisalpin avec sa frontière géographique et naturelle (la frontière du Brenner), ainsi que Trieste, les comtés de Gorizia et de Gradisca, toute l'Istrie jusqu'au Quarnero et y compris Volosca et les îles istriennes de Cherso, Lussin, de même que les petites îles de Plavnik, Unie, Canidole, Palazzuoli, San Pietro di Nembi, Asinello, Gruica, et les îlots voisins.

Note.

La frontière nécessaire pour assurer l'exécution de l'article 4 sera tracée comme suit :

Du Piz Umbrail jusqu'au nord du Stelvio, elle suivra la crête des Alpes rhétiennes jusqu'aux sources de l'Adige et de l'Eisach, passant alors sur les monts Reschen et Brenner et sur les hauteurs de l'Oetz et du Ziller. La frontière ensuite se dirigera vers le sud, traversera le mont Toblach et rejoindra la frontière actuelle des Alpes carniques. Elle suivra cette frontière jusqu'au mont Tarvis, et après le mont Tarvis la ligne de partage des eaux des Alpes juliennes par le col Predil, le mont Mangart, le Tricorno (Terglou) et la ligne de partage des eaux des cols de Podberdo, de Podlaniscam et d'Idria. A partir de ce point, la frontière suivra la direction du sud-est vers le Schneeberg, laissant hors du territoire italien tout le bassin de la Save et de ses tributaires; du Schneeberg la frontière descendra vers la côte de manière à inclure Castua, Mattuglia et Volosca dans le territoire italien.

ARTICLE 5.

L'Italie recevra également la province de Dalmatie dans ses limites administratives actuelles en y comprenant au nord Lisarica et Tribania, et au sud jusqu'à une ligne partant sur la côte du cap Planka et suivant vers l'est les sommets des hauteurs formant la ligne de partage des eaux de manière à laisser dans le territoire italien toutes les vallées et cours d'eau descendant vers Sebenico, comme la Cicola, la Kerka, la Butisnica et leurs affluents. Elle recevra aussi toutes les îles situées au nord et à l'ouest de la Dalmatie depuis Premuda, Selve, Ulbo, Scherda, Maon, Pago et Patadura au nord, jusqu'à Meleda au sud en y comprenant Sant' Andrea, Busi, Lissa, Lesina, Tercola, Curzola, Cazza et Lagosta, ainsi que les rochers et îlots

Wt. — 5000 4/20 68 F.O.P. [2433]

ARTICLE 4.

Under the Treaty of Peace, Italy shall obtain the Trentino, Cisalpine Tyrol with its geographical and natural frontier (the Brenner frontier), as well as Trieste, the counties of Gorizia and Gradisca, all Istria as far as the Quarnero and including Volosca and the Istrian islands of Cherso and Lussin, as well as the small islands of Plavnik, Unie, Canidole, Palazzuoli, San Pietro di Nembi, Asinello, Gruica, and the neighbouring islets.

Note.

The frontier required to ensure execution of Article 4 hereof shall be traced as follows :—

From the Piz Umbrail as far as north of the Stelvio, it shall follow the crest of the Rhetian Alps up to the sources of the Adige and the Eisach, then following the Reschen and Brenner mountains and the Oetz and Ziller heights. The frontier shall then bend towards the south, cross Mt. Toblach and join the present frontier of the Carnic Alps. It shall follow this frontier line as far as Mt. Tarvis and from Mt. Tarvis the watershed of the Julian Alps by the Predil Pass, Mt. Mangart, the Tricorno (Terglu) and the watersheds of the Podberdo, Podlaniscam and Idria passes. From this point the frontier shall follow a south-easterly direction towards the Schneeberg, leaving the entire basin of the Save and its tributaries outside Italian territory. From the Schneeberg the frontier shall come down to the coast in such a way as to include Castua, Mattuglia and Volosca within Italian territory.

ARTICLE 5.

Italy shall also be given the province of Dalmatia within its present administrative boundaries, including to the north Lisarica and Tribania; to the south as far as a line starting from Cape Planka on the coast and following eastwards the crests of the heights forming the watershed, in such a way as to leave within Italian territory all the valleys and streams flowing towards Sebenico—such as the Cicola, Kerka, Butisnica and their tributaries. She shall also obtain all the islands situate to the north and west of Dalmatia, from Premuda, Selve, Ulbo, Scherda, Maon, Pago and Patadura to the north, up to Meleda to the south including Sant' Andrea, Busi, Lissa, Lesina, Tercola, Curzola, Cazza and Lagosta, as well as the neighbouring

B 2

environnants et Pelagosa, à l'exception seulement des îles Grande et Petite Zirona, Bua, Solta et Brazza.

Seront neutralisées :

(1.) Toute la côte depuis le cap Planka au nord jusqu'à la racine méridionale de la péninsule de Sabbioncello au sud, de manière à comprendre toute cette péninsule; (2) la partie du littoral commençant au nord à un point situé à 10 kilom. au sud de la pointe de Ragusa Vecchia descendant au sud jusqu'à la rivière Voïussa, de manière à comprendre le golfe et les ports de Cattaro, Antivari, Dulcigno, Saint-Jean de Medua, Durazzo, sans préjudice des droits du Monténégro résultant des déclarations échangées entre les Puissances en avril et mai 1909. Ces droits ne s'appliquant qu'au territoire actuel monténégrin ne pourront être étendus aux territoires ou ports qui pourraient être attribués au Monténégro. En conséquence, aucune partie des côtes appartenant actuellement au Monténégro ne pourra être neutralisée. Resteront en vigueur les restrictions concernant le port d'Antivari auxquelles le Monténégro a lui-même consenti en 1909; (3) et, enfin, toutes les îles qui ne sont pas attribuées à l'Italie

Note.

Les territoires de l'Adriatique énumérés ci-dessous seront attribués par les quatre Puissances alliées à la Croatie, à la Serbie et au Monténégro :

Dans le Haut-Adriatique, toute la côte depuis la baie de Volosca sur les confins de l'Istrie jusqu'à la frontière septentrionale de Dalmatie comprenant le littoral actuellement hongrois et toute la côte de Croatie, avec le port de Fiume et les petits ports de Novi et de Carlopago, ainsi que les îles de Veglia, Pervichio, Gregorio, Goli et Arbe. Et, dans le Bas-Adriatique (dans la région intéressant la Serbie et le Monténégro), toute la côte du cap Planka jusqu'à la rivière Drin, avec les ports importants de Spalato, Raguse, Cattaro, Antivari, Dulcigno et Saint-Jean de Medua et les îles de Zirona Grande, Zirona Piccola, Bua, Solta, Brazza, Jaclian et Calamotta. Le port de Durazzo resterait attribué à l'État indépendant musulman d'Albanie.

ARTICLE 6.

L'Italie recevra l'entière souveraineté sur Vallona, l'île de Sasseno et un territoire suffisamment étendu pour assurer la défense de ces points (depuis Voïussa au

rocks and islets and Pelagosa, with the exception of Greater and Lesser Zirona, Bua, Solta and Brazza.

To be neutralized :—

(1) The entire coast from Cape Planka on the north to the southern base of the peninsula of Sabbioncello in the south, so as to include the whole of that peninsula; (2) the portion of the coast which begins in the north at a point situated 10 kilometres south of the headland of Ragusa Vecchia extending southward as far as the River Voïussa, in such a way as to include the gulf and ports of Cattaro, Antivari, Dulcigno, St. Jean de Medua and Durazzo, without prejudice to the rights of Montenegro consequent on the declarations exchanged between the Powers in April and May 1909. As these rights only apply to the present Montenegrin territory, they cannot be extended to any territory or ports which may be assigned to Montenegro. Consequently neutralisation shall not apply to any part of the coast now belonging to Montenegro. There shall be maintained all restrictions concerning the port of Antivari which were accepted by Montenegro in 1909; (3) finally, all the islands not given to Italy.

Note.

The following Adriatic territory shall be assigned by the four Allied Powers to Croatia, Serbia and Montenegro :—

In the Upper Adriatic, the whole coast from the bay of Volosca on the borders of Istria as far as the northern frontier of Dalmatia, including the coast which is at present Hungarian and all the coast of Croatia, with the port of Fiume and the small ports of Novi and Carlopago, as well as the islands of Veglia, Pervichio, Gregorio, Goli and Arbe. And, in the Lower Adriatic (in the region interesting Serbia and Montenegro) the whole coast from Cape Planka as far as the River Drin, with the important harbours of Spalato, Ragusa, Cattaro, Antivari, Dulcigno and St. Jean de Medua and the islands of Greater and Lesser Zirona, Bua, Solta, Brazza, Jaclian and Calamotta. The port of Durazzo to be assigned to the independent Moslem State of Albania.

ARTICLE 6.

Italy shall receive full sovereignty over Valona, the island of Saseno and surrounding territory of sufficient extent to assure defence of these points (from

nord et à l'est, approximativement jusqu'à la frontière septentrionale du district de Chimaru au sud).

the Voïussa to the north and east, approximately to the northern boundary of the district of Chimara on the south).

ARTICLE 7.

Si l'Italie obtient le Trentin et l'Istrie conformément aux termes de l'article 4, la Dalmatie et les îles de l'Adriatique dans les limites indiquées dans l'article 5 et la baie de Vallona (article 6), et si la partie centrale de l'Albanie est réservée pour la constitution d'un petit État autonome neutralisé, elle ne s'opposera pas à ce que les parties septentrionale et méridionale de l'Albanie soient, si tel est le désir de la France, de la Grande-Bretagne et de la Russie, partagées entre le Monténégro, la Serbie et la Grèce. La côte à partir de la frontière méridionale de la possession italienne de Vallona (voyez l'article 6) jusqu'au cap Stylos sera neutralisée.

L'Italie sera chargée de représenter l'État d'Albanie dans ses relations avec l'étranger.

L'Italie accepte, d'autre part, de laisser dans tous les cas à l'est de l'Albanie un territoire suffisant pour assurer l'existence d'une frontière commune à la Grèce et à la Serbie à l'ouest du lac d'Ochrida.

ARTICLE 8.

L'Italie recevra l'entière souveraineté sur les îles du Dodécanèse qu'elle occupe actuellement.

ARTICLE 9.

D'une manière générale, la France, la Grande-Bretagne et la Russie reconnaissent que l'Italie est intéressée au maintien de l'équilibre dans la Méditerranée et qu'elle devra, en cas de partage total ou partiel de la Turquie d'Asie, obtenir une part équitable dans la région méditerranéenne avoisinant la province d'Adalia où l'Italie a déjà acquis des droits et des intérêts qui ont fait l'objet d'une convention italo-britannique. La zone qui sera éventuellement attribuée à l'Italie sera délimitée, le moment venu, en tenant compte des intérêts existants de la France et de la Grande-Bretagne.

Les intérêts de l'Italie seront également pris en considération dans le cas où l'intégrité territoriale de l'Empire ottoman serait maintenue et où des modifications seraient faites aux zones d'intérêt des Puissances.

Si la France, la Grande-Bretagne et la Russie occupent des territoires de la Turquie d'Asie pendant la durée de la

ARTICLE 7.

Should Italy obtain the Trentino and Istria in accordance with the provisions of Article 4, together with Dalmatia and the Adriatic islands within the limits specified in Article 5, and the Bay of Valona (Article 6), and if the central portion of Albania is reserved for the establishment of a small autonomous neutralised State, Italy shall not oppose the division of Northern and Southern Albania between Montenegro, Serbia and Greece, should France, Great Britain and Russia so desire. The coast from the southern boundary of the Italian territory of Valona (see Article 6) up to Cape Stylos shall be neutralised.

Italy shall be charged with the representation of the State of Albania in its relations with foreign Powers.

Italy agrees, moreover, to leave sufficient territory in any event to the east of Albania to ensure the existence of a frontier line between Greece and Serbia to the west of Lake Ochrida.

ARTICLE 8.

Italy shall receive entire sovereignty over the Dodecanese Islands which she is at present occupying.

ARTICLE 9.

Generally speaking, France, Great Britain and Russia recognise that Italy is interested in the maintenance of the balance of power in the Mediterranean and that, in the event of the total or partial partition of Turkey in Asia, she ought to obtain a just share of the Mediterranean region adjacent to the province of Adalia, where Italy has already acquired rights and interests which formed the subject of an Italo-British convention. The zone which shall eventually be allotted to Italy shall be delimited, at the proper time, due account being taken of the existing interests of France and Great Britain.

The interests of Italy shall also be taken into consideration in the event of the territorial integrity of the Turkish Empire being maintained and of alterations being made in the zones of interest of the Powers.

If France, Great Britain and Russia occupy any territories in Turkey in Asia

guerre, la région méditerranéenne avoisinant la province d'Adalia dans les limites indiquées ci-dessus sera réservée à l'Italie, qui aura le droit de l'occuper.

ARTICLE 10.

L'Italie sera substituée en Lybie aux droits et privilèges appartenant actuellement au Sultan en vertu du Traité de Lausanne.

ARTICLE 11.

L'Italie recevra une part correspondant à ses efforts et à ses sacrifices dans l'indemnité de guerre éventuelle.

ARTICLE 12.

L'Italie déclare s'associer à la déclaration faite par la France, la Grande-Bretagne et la Russie à l'effet de laisser l'Arabie et les lieux saints musulmans en Arabie sous l'autorité d'un pouvoir musulman indépendant.

ARTICLE 13.

Dans le cas où la France et la Grande-Bretagne augmenteraient leurs domaines coloniaux d'Afrique aux dépens de l'Allemagne, ces deux Puissances reconnaissent en principe que l'Italie pourrait réclamer quelques compensations équitables, notamment dans le règlement en sa faveur des questions concernant les frontières des colonies italiennes de l'Érythrée, de la Somalie et de la Lybie et des colonies voisines de la France et de la Grande-Bretagne.

ARTICLE 14.

La Grande-Bretagne s'engage à faciliter la conclusion immédiate, dans des conditions équitables, d'un emprunt d'au moins £50,000,000 à émettre sur le marché de Londres.

ARTICLE 15.

La France, la Grande-Bretagne et la Russie appuieront l'opposition que l'Italie formera à toute proposition tendant à introduire un représentant du Saint Siège dans toutes les négociations pour la paix et pour le règlement des questions soulevées par la présente guerre.

ARTICLE 16.

Le présent arrangement sera tenu secret. L'adhésion de l'Italie à la

during the course of the war, the Mediterranean region bordering on the Province of Adalia within the limits indicated above shall be reserved to Italy, who shall be entitled to occupy it.

ARTICLE 10.

All rights and privileges in Libya at present belonging to the Sultan by virtue of the Treaty of Lausanne are transferred to Italy.

ARTICLE 11.

Italy shall receive a share of any eventual war indemnity corresponding to her efforts and her sacrifices.

ARTICLE 12.

Italy declares that she associates herself in the declaration made by France, Great Britain and Russia to the effect that Arabia and the Moslem Holy Places in Arabia shall be left under the authority of an independent Moslem Power.

ARTICLE 13.

In the event of France and Great Britain increasing their colonial territories in Africa at the expense of Germany, those two Powers agree in principle that Italy may claim some equitable compensation, particularly as regards the settlement in her favour of the questions relative to the frontiers of the Italian colonies of Eritrea, Somaliland and Libya and the neighbouring colonies belonging to France and Great Britain.

ARTICLE 14.

Great Britain undertakes to facilitate the immediate conclusion, under equitable conditions, of a loan of at least 50,000,000*l.* to be issued on the London market.

ARTICLE 15.

France, Great Britain and Russia shall support such opposition as Italy may make to any proposal in the direction of introducing a representative of the Holy See in any peace negotiations or negotiations for the settlement of questions raised by the present war.

ARTICLE 16.

The present arrangement shall be held secret. The adherence of Italy to the

déclaration du 5 septembre, 1914, sera seule rendue publique aussitôt après la déclaration de guerre par ou contre l'Italie.

Declaration of the 5th September, 1914, shall alone be made public, immediately upon declaration of war by or against Italy.

Après avoir pris acte du mémorandum ci-dessus, les représentants de la France, de la Grande-Bretagne et de la Russie, dûment autorisés à cet effet, ont conclu avec le représentant de l'Italie, également autorisé par son Gouvernement, l'accord suivant :

La France, la Grande-Bretagne et la Russie, donnent leur plein assentiment au mémorandum présenté par le Gouvernement italien.

Se référant aux articles 1^{er}, 2 et 3 du mémorandum, qui prévoient la coopération militaire et navale des quatre Puissances, l'Italie déclare qu'elle entrera en campagne le plus tôt possible et dans un délai qui ne pourra excéder un mois à partir de la signature des présentes.

En foi de quoi les soussignés ont signé le présent accord et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Londres, en quadruple original, le 26 avril, 1915.

(L.S.) E. GREY.
(L.S.) IMPERIALI.
(L.S.) BENCKENDORFF.
(L.S.) PAUL CAMBON.

After having taken act of the foregoing memorandum, the representatives of France, Great Britain and Russia, duly authorised to that effect, have concluded the following agreement with the representative of Italy, also duly authorised by his Government :—

France, Great Britain and Russia give their full assent to the memorandum presented by the Italian Government.

With reference to Articles 1, 2 and 3 of the memorandum, which provide for military and naval co-operation between the four Powers, Italy declares that she will take the field at the earliest possible date and within a period not exceeding one month from the signature of these presents.

In faith whereof the undersigned have signed the present agreement and have affixed thereto their seals.

Done at London, in quadruplicate, the 26th day of April, 1915.

(L.S.) E. GREY.
(L.S.) IMPERIALI.
(L.S.) BENCKENDORFF.
(L.S.) PAUL CAMBON.

II.

Déclaration par laquelle la France, la Grande-Bretagne, l'Italie et la Russie s'engagent à ne pas conclure de paix séparée au cours de la présente Guerre européenne.

LE Gouvernement italien ayant décidé de participer à la présente guerre avec les Gouvernements français, britannique et russe et d'adhérer à la déclaration faite à Londres le 5 septembre, 1914, par les trois Gouvernements précités,

Les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, font la déclaration suivante :

Les Gouvernements français, britannique, italien et russe s'engagent mutuellement à ne pas conclure de paix séparée au cours de la présente guerre.

Les quatre Gouvernements conviennent que, lorsqu'il y aura lieu de discuter les termes de la paix, aucune des Puissances alliées ne pourra poser des conditions de paix sans accord préalable avec chacun des autres Alliés.

II.

Declaration by which France, Great Britain, Italy and Russia undertake not to conclude a Separate Peace during the course of the Present European War.

The Italian Government, having decided to participate in the present war with the French, British and Russian Governments and to accede to the Declaration made at London, the 5th September, 1914, by the three above-named Governments,

The undersigned, being duly authorised by their respective Governments, make the following declaration :—

The French, British, Italian and Russian Governments mutually undertake not to conclude a separate peace during the course of the present war.

The four Governments agree that, whenever there may be occasion to discuss the terms of peace, none of the Allied Powers shall lay down any conditions of peace without previous agreement with each of the other Allies.

En foi de quoi les soussignés ont signé la présente déclaration et y ont apposé leur cachets.

Fait à Londres, en quadruple original, le 26 avril, 1915.

(L.S.)	E. GREY.
(L.S.)	IMPERIALI.
(L.S.)	BENCKENDORFF.
(L.S.)	PAUL CAMBON.

In faith whereof the undersigned have signed the present Declaration and have affixed thereto their seals.

Done at London, in quadruplicate, the 26th day of April, 1915.

(L.S.)	E. GREY.
(L.S.)	IMPERIALI.
(L.S.)	BENCKENDORFF.
(L.S.)	PAUL CAMBON.

III.

DÉCLARATION.

LA Déclaration du 26 avril, 1915, par laquelle la France, la Grande-Bretagne, l'Italie et la Russie s'engagent à ne pas conclure de paix séparée au cours de la présente guerre européenne, restera secrète.

Après la déclaration de guerre par ou contre l'Italie, les quatre Puissances signeront une nouvelle déclaration identique, qui sera rendue publique à ce moment.

En foi de quoi les soussignés ont signé la présente déclaration et y ont apposé leur cachets.

Fait à Londres, en quadruple original, le 26 avril, 1915.

(L.S.)	E. GREY.
(L.S.)	IMPERIALI.
(L.S.)	BENCKENDORFF.
(L.S.)	PAUL CAMBON.

III.

DECLARATION.

The Declaration of the 26th April, 1915, whereby France, Great Britain, Italy and Russia undertake not to conclude a separate peace during the present European war, shall remain secret.

After the declaration of war by or against Italy, the four Powers shall sign a new declaration in identical terms, which shall thereupon be made public.

In faith whereof the undersigned have executed the present Declaration and have affixed thereto their seals.

Done at London, in quadruplicate, the 26th day of April, 1915.

(L.S.)	E. GREY.
(L.S.)	IMPERIALI.
(L.S.)	BENCKENDORFF.
(L.S.)	PAUL CAMBON.

